



ENGLISH AND AMERICAN
LITERARY STUDIES

英美文学

李
维
屏

研究论丛

15

主
编

第十五辑 (2011年秋)

ENGLISH AND AMERICAN LITERARY STUDIES

英美文学 研究论丛

主编 李维屏
执行副主编 乔国强

第十五辑

15

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英美文学研究论丛. 第15辑 / 李维屏主编. —上海: 上海外语教育出版社, 2011

ISBN 978-7-5446-2463-3

I. ①英… II. ①李… III. ①文学研究-英国-文集②文学研究-美国-文集 IV. ①I106-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 175025 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 张亚东

印 刷: 上海华业装璜印刷厂有限公司

开 本: 850×1168 1/32 印张 13.625 字数 366千字

版 次: 2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2463-3 / Z · 0051

定 价: 38.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

《英美文学研究论丛》编辑委员会

名誉主编 虞建华

顾问 庄智象

主编 李维屏

副主编 乔国强 张和龙

编委 (按姓氏笔画排列)

王守仁(南京大学)

申 丹(北京大学)

乔国强(上海外国语大学)

张 冲(复旦大学)

张和龙(上海外国语大学)

张定铨(上海外国语大学)

李维屏(上海外国语大学)

陆建德(中国社会科学院)

赵毅衡(四川大学)

殷企平(杭州师范大学)

虞建华(上海外国语大学)

(以下按姓氏字母顺序排列)

Margaret Harris (University of Sydney, Aus.)

Michael Helfand (University of Pittsburgh, U. S. A.)

David Lyle Jeffrey (Baylor University, U. S. A.)

Patrick D. Murphy (University of Central Florida,
U. S. A.)

James Simpson (Harvard University, U. S. A.)

Douglas Tallack (Leicester University, U. K.)

编辑部主任 陈广兴

编辑部副主任 王弋璇

编辑部地址: 上海市大连西路 550 号上海外国语大学文学研究院

邮政编码: 200083

电子邮件地址: ymwxlc@sina.com

Institute of Literary Studies

Shanghai International Studies University

550 Dalian Road (W)

Shanghai 200083, China

目 录

学者访谈

英美文学研究现状一瞥

- 专访南京大学王守仁教授…………… 李霄垞 1

学者笔谈

- 英语诗歌《净洁》中的尼布甲尼撒和伯沙撒…………… 刘乃银 15

“审慎”的规劝

- “梅勒比的故事”的政治性解读…………… 丁建宁 27

对“主流话语”的权衡与超越

- 论“高文诗人”“模棱两可”表象下的“人文主义”
创作倾向…………… 戚咏梅 孙闵欣 37

英国文学

- 影视叙事中的《奥兰多》…………… 吕洪灵 52

约·麦·库切

- 为他者化的他者代言…………… 石云龙 67

从象牙塔到神圣泉

- 论伍尔夫小说中的主要艺术家人物…………… 张 昕 81

- 奥威尔小说《缅甸岁月》中的种族政治…………… 李 锋 94

《威尼斯商人》与文艺复兴时期的契约思想	冯 伟	108
1890 年—1930 年英国现代主义典型期小说的变迁	罗杰鹏	119
从《傲慢与偏见》探析简·奥斯丁的女性主义思想 ...	邵 毅	133

美国文学

郝思嘉新论

——传统与变革中的自主人生	王晋中	142
美国当代作家生态研究	刁克利	155
一部关于信仰的自白		
——评菲茨杰拉德长篇小说《夜色温柔》	吴建国	171
批判与汇合：管窥 30 年美国文学研究之轨迹	金衡山	194
“Mission Civilization” as “Mission Failure”		
.....	Shabbir Ahmad	207
论《一个前有色人的自传》的滑稽模仿技巧	张德文	220
论《五号屠场》的“家园”意识	曹山柯	230
美国文学的批判性、独创性和多元性	王祖友	245
他者影像下的自我反省		
——从形象学角度试析《太阳照样升起》中的主要		
人物张力	吴 晶	261
莉娜·格雷夫的身孕在《八月之光》中的多义性		
.....	隋 刚 熊净雅	272
田纳西·威廉斯与兰福德·威尔逊作品的二元要素解读		
.....	陈文铁 郝利群	284
边界研究视角下的当代奇卡诺文学	李保杰 苏永刚	298
“道法自然”		
——解密《接骨师之女》的生态回归主题建构		
.....	蔡 霞 石平萍	315

文学理论

在沟通中揭示生命意义

- 论艺术阐释作为一种批评方法…………… 戴冠青 328

人称与视角

- 文学惯例中的主体间性…………… 王 阳 343

孤独·自由·自我

- 哈罗德·布鲁姆的“自我”美学观探赜…………… 曾洪伟 355

- 艾略特译介史研究中的一处补正 …………… 宫小兵 374

博士论坛

- 论菲利普·罗斯作品中美国化的犹太性 …………… 薛春霞 381

智性身体

- A.S.拜厄特小说研究 …………… 徐 蕾 390

- 斯帕克的后现代主义小说艺术 …………… 戴鸿斌 396

- 空间视阈下的海明威老年角色 …………… 邓天中 403

边缘上的变奏

- 田纳西·威廉斯剧作中同性恋维度的精神分析
…………… 张新颖 409

- 伊迪斯·华顿、新女性和世纪之交的友谊话语 …………… 程 心 415

- 征稿启事 …………… 422

CONTENTS

Interview

An Interview with Professor Wang Shouren	Li Xiaolong	1
--	-------------	---

Special Issues

Stories of Nebuchadnezzar and Belshazzar in the Poem “Cleanness”	Liu Naiyin	15
Counselling of Prudence: A Political Interpretation of “The Tale of Melibee”	Ding Jianning	27
Beyond Ambiguity: On Humanistic Orientation in Gawain-Poet’s Literary Creation	Qi Yongmei Sun Minxin	37

English Literature

<i>Orlando</i> in Cinematic Narrative	Lv Hongling	52
John Maxwell Coetzee’s Representation of the Otherized Other	Shi Yunlong	67
From Ivory Tower toward Sacred Fount: The Depiction of the Major Artist-Figures in Woolf’s Fiction	Zhang Xin	81
Racial Politics in George Orwell’s <i>Burmese Days</i>	Li Feng	94
<i>The Merchant of Venice</i> and the Thought of Contract/Covenant in Renaissance Age	Feng Wei	108

A Research into the Transformation of the British Modernist Novel (1890 – 1930)	Luo Jieying	119
A Study of Jane Austen's Feminism out of <i>Pride and Prejudice</i>	Shao Yi	133

American Literature

A New Interpretation of Scarlet: Independent Life of Tradition and Change	Wang Jinzhong	142
The Ecology of American Modern Writers	Diao Keli	155
A Confessional Novel of Faith: Comment on F. Scott Fitzgerald's <i>Tender Is the Night</i>	Wu Jianguo	171
From Self-Righteous Critique to Self-Confident Criticism: A Glimpse into the Trajectory of the Studies of American Literature over the Past Thirty Years in China	Jin Hengshan	194
"Mission Civilization" as "Mission Failure"	Shabbir Ahmad	207
Parody in <i>The Autobiography of an Ex-Colored Man</i>	Zhang Dewen	220
On Vonnegut's Sense of Home and Hardship of Living in <i>Slaughterhouse-Five</i>	Cao Shanke	230
Criticism, Originality and Multi-Culture of American Literature	Wang Zuyou	245
Self-Reflection through the Image of the Other: On the Tension between Major Characters in <i>The Sun Also Arises</i> ...	Wu Jing	261
On the Multivalence of Lena Grove's Pregnancy in <i>Light in August</i>	Sui Gang, Xiong Jingya	272
A Dichotomic Analysis of Missouri as the Setting in Williams' and Wilson's Plays	Chen Wentie, Hao Liquan	284

The Frontier Study on American Modern Chicano Literature	
..... Li Baojie, Su Yonggang	298
“The Law of Tao Is Its Being What It Is”: Ecological Return to Nature	
in <i>The Bonesetter’s Daughter</i> Cai Xia, Shi Pingping	315

Literary Theory

The Indication of Life Significance in the Intercourse; On Artistic	
Interpretation as a Criticism Dai Guanqing	328
On Narrative Persons and Perspectives of the Inter-Subjectivity in	
Literature’s Groove Wang Yang	343
Solitude, Freedom and Self: A Probe into Harold Bloom’s “Self”	
Aesthetics Zeng Hongwei	355
One Correction on the Study of T. S. Eliot’s Translation History	
..... Gong Xiaobing	374

Abstracts of Doctoral Dissertation

Americanized Jewishness in Philip Rose’s Writings	
..... Xue Chunxia	381
Bodies of Intellect: A Study of A. S. Byatt’s Fiction Xu Lei	390
The Postmodernist Art in Muriel Spark’s Fiction Dai Hongbin	396
Spatial Approaches to Hemingway’s Aged Characters	
..... Deng Tianzhong	403
Variations on the Margin: A Psychoanalytical Critique of	
Homosexuality in Tennessee Williams’ Plays ... Zhang Xinying	409
Edith Wharton, the New Woman and the Turn-of-the-Century	
Discourse(s) of Friendship Cheng Xin	415

英美文学研究现状一瞥

——专访南京大学王守仁教授*

李霄垅**

内容提要：这篇文章记录的是对南京大学博士生导师王守仁教授的一次访谈。

- * 王守仁，英国伦敦大学博士，南京大学外国语学院教授、博士生导师，兼任教育部高等学校大学外语教学指导委员会主任委员、中国外国文学学会副会长、中国英语教学研究会副会长、全国美国文学研究会副会长、江苏省外国文学学会会长。曾获国家教委和人事部授予的“在工作中做出突出贡献的回国留学人员”称号(1991)、“江苏省优秀哲学社会科学工作者”称号(1998)、国家级教学名师奖(2003)，两次入选江苏省“333 工程”第二层次培养对象(1998, 2003)，是中共江苏省第十一次党代会代表(2006)。王守仁教授在英美文学研究领域取得丰硕成果。早在 1990 年，他撰写的英文学术专著《19 世纪英国诗剧研究》由英国麦克米兰出版公司出版。20 世纪 90 年代中期以来，他主持和参加包括国家社科“九五”规划重大项目和重点项目在内的多项科研项目，出版了《性别·种族·文化》、《新编美国文学史》第四卷、《英国文学简史》等著作，主编《20 世纪外国文学史》第二卷，与香港大学英文学院童庆生院长合作编辑英文版当代文学文化研究论丛《批评域》，发表论文 100 多篇，译著有英国作家哈代的小说《还乡》等。由他和刘海平教授共同主编的四卷本《新编美国文学史》获第四届中国高校人文社会科学研究优秀成果二等奖。王守仁教授主持的教改课题两次获国家级教学成果二等奖；他编写高校英语专业教材 10 余部，其中《英国文学选读》、《20 世纪英国文学史》分别入选普通高等教育“十五”和“十一五”国家级规划教材，由他主讲的“英国文学”入选首批国家精品课程。王守仁教授关注中国英语教育，参加了教育部《大学英语课程教学要求》的起草工作，主编《高校大学外语教育发展报告(1978—2008)》，参与基础教育改革，主编课程标准教科书《牛津初中英语》和《牛津高中英语》。
- ** [作者简介]：李霄垅，上海外国语大学在读博士。

在访谈中,王守仁教授介绍了当前国内英美文学研究的主要成果和现状,并针对自己的研究领域,回答了笔者关于文学理论、经典作家、批评思潮、文学翻译以及教学科研等诸多方面的问题。在回答问题的同时,王守仁教授还提出了自己对于英美文学研究发展的建议与意见。

关键词: 后现代现实主义; 托妮·莫里森; 大众与精英; 文学翻译现状; 教学科研

Abstract: This article is a recording of an interview with Professor Wang Shouren of Nanjing University. Professor Wang has introduced current situation of domestic English and American literary study. He also has answered questions about literature theory, classic writers, stream of criticism, literature translation, teaching and learning, etc. While answering these questions, Professor Wang has raised his own opinion and advice to develop the study of English and American literature.

Key words: post-modern realism; Toni Morrison; public and elite; literature translation; teaching and learning

2010年的岁末,我受《英美文学研究论丛》的委托,来到南京大学,对王守仁教授进行了一次采访。能够得到这次采访的机会,我很兴奋,因为王守仁教授在英美文学研究领域取得了丰硕的成果,能访谈到他是我的荣幸。

李霄垅: 王教授,您好。非常有幸能够对您进行这次访谈。您是国内英语界的著名学者,我在研究生学习阶段,就曾拜读过您和您的同事编撰的《新编美国文学史》和《20世纪外国文学史》。这两本书一直都是我案头放着的文学研究的工具书。不仅于我,在我所见到的很多学者的案头,都能看到您的著作。应该说,您的著作和成果影响了很多国内的英美文学的研究者。作为一名编撰过美国和英国文学史的学者,相信您对英美文学的研究也一定有独到的宏观认识,可以请您大体介绍一下当前国内英美

文学研究的主要成果吗?

王守仁: 英国文学历史悠久, 传统深厚, 在英语文学中占有特殊的地位。20 世纪美国文学在世界文坛崛起, 从过去英国文学的一支发展成为独立的、具有强大生命力的民族文学。我国学者向来重视英美文学研究, 不断有新的成果问世。在经典文学研究方面, 沈宏教授的《弥尔顿的撒旦与英国文学传统》(2010)、韩加明教授的《菲尔丁研究》(2010) 是作家作品研究的力作。殷企平教授的《推敲“进步”话语》(2009) 通过对 19 世纪小说人物的深入剖析, 展示了 19 世纪“进步”潮流冲击下的英国社会情感结构。杨金才教授的《美国文艺复兴经典作家的政治文化阐释》(2009) 以新的理论视角解读经典, 通过分析爱默生、梭罗、霍桑、福勒、麦尔维尔、惠特曼的作品, 考察 19 世纪中期美国出现的思想解放运动和民族文化建设中流露的意识形态性及其帝国心态。这些著作的作者均长期从事英美文学研究, 基础扎实, 有很好的理论素养, 成果的学术性很强。在当代文学研究方面, 江宁康教授的《美国当代文学与美利坚民族认同》(2008) 通过分析十几位美国当代作家的作品, 梳理了文学与民族认同关系的历史演变。金衡山教授的《厄普代克与当代美国社会》(2008) 在对当代美国社会的文化矛盾问题分析的基础上剖析和解读厄普代克的十部小说。刘建华教授的《危机与探索——后现代美国小说研究》(2010) 通过细读后现代作家的代表性作品, 较为深入地探讨了后现代美国小说的创作理念和艺术风格, 并展示其内容与形式上的丰富性。金莉教授的《20 世纪美国女性小说研究》(2010) 比较系统地探讨和展现了 20 世纪美国女性小说在美国文学发展中的作用以及女性作家文学创作的独到贡献。当代美国文坛的一个特点是少数族裔文学创作繁荣, 我国学者对美国非裔文学、华裔文学、本土文学等族裔文学给予了特别关注。南开大学出版社推出了“华裔文学研究丛书”十余部, 汇集了国内(包括台湾)研究华裔文学的重要成果。程爱民教授的《20 世纪美国华

裔小说研究》(2010)不仅探讨华裔小说的文化特征和历史贡献,而且努力挖掘华裔小说文本的美学价值。目前有一批青年学者活跃在学界,他们均拥有博士学位,受过良好的专业训练。他们出版的专著以攻读博士学位期间所做的研究工作为基础,选题得当,富有新意,如王丽丽的《多丽丝·莱辛的艺术和哲学思想研究》(2007)、苏忱的《再现创伤的历史:格雷厄姆·斯威夫特小说研究》(2009)、舒笑梅的《从人的心灵到杰作——格特鲁德·斯泰因的创作思想及实验艺术研究》(2010)等,展示了青年学者对英美文学的思考。值得一提的是,上海外语教育出版社引进了《牛津英国文学百科全书》(5卷)和《牛津美国文学百科全书》(4卷),这两套全新的百科全书融知识性、学术性、工具性为一体,为我们学习、研究英美文学提供了全面而权威的参考。

李霄垅:如此看来,现在国内的英美文学研究真的是百花竞艳,百家争鸣,一派繁荣景象。在这样的大环境下,您贡献的成果也不遑多让。我拜读过您撰写的《性别·种族·文化》一书,此书是国内第一部研究美国非裔女作家、诺贝尔文学奖获得者托妮·莫里森小说创作的专著。20世纪70年代以来,美国族裔文学异军突起,促使当代美国文学多元发展格局的形成。其中托妮·莫里森作为黑人女性,又是诺贝尔文学奖得主,在族裔文学研究中更是具有代表性。能否介绍一下您研究莫里森的最新成果?

王守仁:《性别·种族·文化》自1999年出版以来,受到了读者的好评。该书较为详细地解读了莫里森的七部长篇小说,2004年修订时增加了一章,专门讨论莫里森2003年出版的第八部小说《爱》。2008年,莫里森的第九部小说《慈悲》问世,我和吴新云对莫里森进行跟踪研究,撰写了评论文章《超越种族:莫里森新作〈慈悲〉中的“奴役”解析》。美国黑人长期以来遭受种族歧视,其历史根源是蓄奴制。为了表明黑人与美国蓄奴制并不存在必然联系,莫里森将目光投向北美殖民地初期,当时存在着各类奴隶:除了黑人之外,还有印第安土著和白人契约劳工。《慈

悲》用较多的篇幅描写他们的生存状况,提醒读者注意一个经常被他人忽略的历史事实:种族肤色并不是一开始就成为构成蓄奴制的决定因素。莫里森在谈及她小说创作动机时指出,“我真的是想要抵达那个奴隶制尚未与种族画等号的地方。”在那里,“他们拥有什么、他们的权利是什么要比他们是黑人还是白人来得重要。”莫里森超越了种族、性别,在深层次上去探索奴役的本质。回首历史,奴隶制那沉重的一页早已被翻了过去。如今,奥巴马的当选证明了美国社会在一定程度上已经超越了种族。《慈悲》让人思考“奴役”在肤色内外的含义,显示了莫里森对历史、社会和人心的深刻洞察。我个人以为,莫里森是当今世界最杰出的小说家之一,很值得研究。莫里森视写作为一种“写作方式”,在作品中凸显性别、种族、文化,以充满诗意的文笔描绘白人文化与黑人文化对立与错位、排斥与融合、冲突与影响的复杂关系。

李霄垆:听了您的介绍,我越发觉得族裔文学研究的现实意义深远而且巨大。我知道您除了研究族裔文学之外,在其他方面也多有涉猎。大约三年前,我还是一名在读硕士研究生的时候,有幸聆听了您关于后现代现实主义小说的一次讲座,受益良多。尽管时过三年,后现代现实主义仍然是一个比较新的话题,您能为我们简要介绍一下后现代现实主义吗?

王守仁:“后现代现实主义”是我根据自己的阅读提出的一个概念。2005年我去美国访学,研读了21世纪头五年里问世的几部重要长篇小说,即德里罗的《国际大都市》、罗斯的《反美阴谋》、多克特罗的《进军》和沃尔曼的《欧洲中区》,发现这四部小说均采用现实主义的叙事手法,追求细节的真实,营造出逼真的外表,但虚构的故事本身又对这种逼真进行了颠覆,从而使作品表现出现实主义的真实细节与反现实主义情节之间的反差与张力。以模仿和反映现实为主要特征的传统现实主义一度被认为是完成了其历史使命,要让位于后现代主义。但是现实主义并未“枯

竭”或像人们所预言的那样死去,而是在后现代社会继续“存在”,而且有了新的发展。在新型现实主义小说中,基本上找不到后现代主义前卫作品里有的那种语言实验游戏、怪诞的事件和将现实生活束之高阁的态度。德里罗等人的四部小说都属于比较严肃的作品,关注社会,风格平实,故事精彩,富有教育意义,称其为后现代现实主义小说是恰当的。后现代现实主义小说不同于传统的现实主义小说,也有别于后现代前卫小说,是对现实主义的一种创新。关于后现代现实主义的讨论,我曾写过文章,刊登在《外国文学评论》。我试图用“后现代现实主义”来归纳、总结当代小说的特征,这一方面的研究还有待深入。

李霄垞: 由此看来,后现代现实主义小说是当代文学在后现代语境中的一个新发展。人们注意到,后现代社会的一个特征是精英文化与大众文化之间界限的消失。我看到您最近发表了一篇题为《大众文化下的文学观——读约翰·凯里的〈知识分子与大众〉、〈艺术有什么用?〉、〈阅读的至乐〉》的文章,您能为我们简要介绍一下您在这方面的思考吗?

王守仁: 这篇文章是由我和我的学生赵晶辉博士合写的。约翰·凯里是英国牛津大学默顿学院的英语教授、著名学者,撰写过关于英国小说家狄更斯、萨克雷和英国诗人多恩的学术著作。作为当代文坛颇有影响的评论家,凯里以反精英主义的姿态存在于人们的视野中。他通过精密的分析向我们证明,精英文化并非高于大众文化。凯里以基本的人性关怀为核心,站在大众文化的立场上质疑精英主义价值观。他将现代主义文学产生的原因归结为知识分子把大众排斥于文化领域之外的“阴谋”。凯里认为一部分精英知识分子不甘心大众传媒对艺术自身传统地位的瓦解,开始调整艺术生产的策略,重新确定文学艺术的神圣性和稀缺性。在他们的笔下,文学艺术走向了“陌生”和“晦涩”。当代社会变迁快,人们工作压力大,大众在心理上与情感上都和那古典的宏大高远精神非常隔膜。人们既厌倦了国家文化的政治

说教和枯燥宣传,也对大而无当、玄而又玄的深层精神境界失去兴趣。反映在文学阅读活动中,贴近百姓庸常生活、与个人情感息息相通的大众文化倒是更加能够引起读者的共鸣。经典文本是宝藏,但是这些东西如果是以抽象、宏大、遥远的形象,或者以纯粹知识的形式出现,将很难被大众接纳。凯里在《阅读的至乐》中为普通人开出了一份推荐书单,其标准是“纯粹的阅读愉悦——这些书给我带来快乐,我也希望其他人想起这些书或者接触到这些书就会感到快乐”。大众文化的发展和流行已是不争的事实,愉悦成为大众对艺术的普遍要求,而艺术的愉悦性也有助于大众性情的培养。作为艺术的一个门类,文学是一个自我发现的过程,要想让现代文学作品在读者的阅读过程中真正恢复它们固有的魅力,作家应该自觉地反思和祛除自身的精英主义,避免精英文化的曲高和寡,让社会听到底层的真实声音。精英文学应该从纯艺术走向生活,打破审美与生活绝对对立的现象。同时,知识分子在进行知识、思想的生产时,要唤醒读者的文学潜能,促进文学传播方式与空间的扩展,弘扬文学所具有的生命力,使读者在对艺术愉悦的期待中去更好地关注现实生存与精神困境,努力探索人生,倾注更多的现实关怀和人文关怀。凯里关于阅读愉悦意义的论述可以帮助我们对大众文化在其更新演进过程中如何发挥精英文化审美精神的当代意义以及文学发展观的问题做进一步思考。

李霄垅:从社会学的角度来看,精英主义正是基于反对大众民主而诞生的。从历史进程来看,精英主义带来的只能是独裁和寡头。在文学范畴里,过分地强调精英而割裂与大众的联系必将为人民所弃。因此,一般来说,雅俗共赏才是文学创作的最高目标。同样,雅俗共赏的文学评论也是我们文学批评者们的奋斗方向。除此之外,您认为繁荣发展我们国家的英美文学研究,提高学术研究水平,还需要在哪些方面进行努力?

王守仁:就学术研究而言,英语语言文学及文化属于外国研究,其学